

### Wasserkocher SWK 3000 EDS A1



DE **Wasserkocher**  
AT Bedienungsanleitung  
CH

FR **Bouilloire**  
CH Mode d'emploi

IT **Bollitore elettrico**  
CH Istruzioni per l'uso

NL **Waterkoker**  
Gebruiksaanwijzing

SWK 3000 EDS A1



**DE** **Wasserkocher** **2**

---

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

**FR** **Bouilloire** **6**

---

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

**IT** **Bollitore elettrico** **10**

---

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

**NL** **Waterkoker** **14**

---

Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

# Wasserkocher

---

## Verwendungszweck

---

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Erhitzen von Wasser für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten oder für gewerbliche Bereiche.

## Technische Daten

---

Spannung: 220 - 240 V ~ / 50 Hz  
Leistungsaufnahme: 2500 - 3000 W  
Füllmenge: max. 1,7 l  
min. 0,5 l

ⓘ Bei älteren Hausinstallationen kann aufgrund der hohen Leistungsaufnahme die Haussicherung (12A) auslösen.

## Sicherheitshinweise

---

### **⚠ Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:**

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

### **⚠ Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:**

- Erhitzen Sie Wasser immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem um das Gerät zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

## Lieferumfang

---

Wasserkocher  
Sockel  
Bedienungsanleitung

## Bedienelemente

---

- ❶ Entriegelungstaste
- ❷ EIN-/AUS-Schalter  
mit integrierter Kontrollleuchte
- ❸ Sockel
- ❹ Skala mit integrierten Kontrollleuchten
- ❺ Ausgießer-Sieb

## Inbetriebnahme

---

### **Achtung**

Verwenden Sie immer nur frisches Trinkwasser im Wasserkocher! Verzehren Sie kein Wasser, welches nicht als Trinkwasser ausgewiesen ist. Ansonsten besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden!

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...
  - das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind und...
  - alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.
- Befüllen Sie das Gerät mit Wasser bis zur Max-Markierung und lassen Sie es einmal ganz aufkochen – wie im nächsten Kapitel beschrieben.
- Gießen Sie dieses Wasser nach dem Aufkochen weg.
- Spülen Sie die Kanne mit klarem Wasser aus.
- Befüllen Sie das Gerät noch einmal mit Wasser bis zur MAX-Markierung auf der Skala ❹ und lassen Sie es aufkochen. Gießen Sie auch dieses Wasser weg.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Wasser aufkochen

---

### **Gefahr**

Bringen Sie niemals den elektrischen Sockel ❸ in die Nähe von Wasser – Lebensgefahr!

### **Achtung**

Verwenden Sie immer frisches Trinkwasser. Verzehren Sie kein Wasser welches schon länger als eine Stunde im Wasserkocher gestanden hat. Kochen Sie kein erkaltetes Wasser erneut auf. Schütten Sie altes Wasser immer weg. Es können sich Keime bilden!

- Nehmen Sie die Kanne ab zum Befüllen!
- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie die Entriegelungstaste ❶ drücken.
- Halten Sie beim Befüllen die Kanne senkrecht. Nur dann können Sie die Skala ❹ richtig ablesen.  
Befüllen Sie die Kanne...
  - mindestens bis zur MIN-Markierung, damit das Gerät nicht überhitzt,
  - maximal bis zur MAX-Markierung, damit kein kochendes Wasser heraus schwappt.
- Schließen Sie erst den Deckel und setzen danach die Kanne auf den Sockel ❸, bis diese fest auf dem Sockel ❸ steht.
- Stecken Sie nun den Netzstecker in die Steckdose.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❷ nach unten, bis er unten einrastet.
- Die in der Skala ❹ integrierten Kontrollleuchten, sowie die Kontrollleuchte im EIN-/AUS-Schalter ❷ zeigen an, dass das Gerät nun aufheizt.
- Das Gerät schaltet von selber ab und die Kontrollleuchten erlöschen, sobald das Wasser kocht. Der EIN-/AUS-Schalter ❷ springt nach oben.

## **Warnung**

Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Kanne vom Sockel **3** heben. Damit verhindern Sie, dass heraus schwappendes Wasser auf die elektrischen Anschlüsse im Sockel **3** kommt und einen Kurzschluss verursachen kann.

## **Verletzungsgefahr**

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel nicht öffnen, wenn das Wasser kocht oder sehr heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.

## Reinigung und Pflege

---

### **Gefahr**

Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.



Auf keinen Fall dürfen die Geräteteile in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **Verletzungsgefahr!**

Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erst abkühlen.

- Reinigen Sie alle Außenflächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.
- Für die Edelstahlkanne können Sie ein geeignetes Mittel aus dem Fachhandel verwenden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs-, Scheuer- oder Lösemittel. Diese können das Gerät beschädigen.

## Bei Kalk-Rückständen

- Nehmen Sie vor dem Entkalken das Ausgießer-Sieb **5** heraus (siehe Kapitel "Ausgießer-Sieb abnehmen/einsetzen").
- Nehmen Sie einen für Lebensmittelbehälter geeigneten Kalklöser aus dem Haushaltswarengeschäft (z.B. Kaffeemaschinen-Entkalker). Gehen Sie wie in der Bedienungsanleitung des Kalklösers beschrieben vor.

## Ausgießer-Sieb abnehmen / einsetzen

- Öffnen Sie den Deckel.
- Drücken Sie die Verriegelung oben am Ausgießer-Sieb **5** nach unten und ziehen Sie das Ausgießer-Sieb **5** gleichzeitig nach innen.
- Entnehmen Sie das Ausgießer-Sieb **5**.
- Reinigen Sie das Ausgießer-Sieb **5** mit einem leicht angefeuchteten Spültuch und unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie nach dem Reinigen das Ausgießer-Sieb **5** wieder ein. Achten Sie darauf, dass die Verriegelung einrastet und das Ausgießer-Sieb **5** fest sitzt.

### **Hinweis**

Sollten sich Kalkrückstände im Ausgießer-Sieb **5** festgesetzt haben, legen Sie es für einige Stunden in eine Wasser-Essig-Lösung in einem Verhältnis von 6:1. Die Kalkrückstände lösen sich. Spülen Sie das Ausgießer-Sieb **5** mit viel klarem Wasser ab.

## Aufbewahren

---

Lassen Sie das Gerät erst vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen.

- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung unter dem Sockel **3**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## Entsorgen

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Garantie und Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **DE** Schraven

#### **Service- und Dienstleistungs GmbH**

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

### **AT** Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

### **CH** Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Bouilloire

---

## Destination de l'appareil

---

Cet appareil sert à réchauffer de l'eau pour l'usage domestique. Il n'est pas destiné à être utilisé avec d'autres liquides ou pour des applications commerciales.

## Caractéristiques techniques

---

Tension :	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Puissance consommée :	2500 - 3000 W
Contenance :	max. 1,7 l min. 0,5 l

ⓘ Le fusible domestique (12A) peut se déclencher sur les anciennes installations domestiques en raison de la puissance consommée élevée.

## Instructions relatives à la sécurité

---

### **⚠ Pour éviter tout accident corporel résultant d'un choc électrique :**

- Assurez-vous que le socle comportant les raccordements électriques n'entre jamais en contact avec de l'eau ! Laissez d'abord sécher entièrement le socle, s'il a accidentellement été mouillé.
- Utilisez la bouilloire exclusivement avec le socle compris dans la livraison.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou même humide lorsque l'appareil est utilisé. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit endommagé ou coincé.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service clientèle afin d'éviter tout danger.

- Après utilisation, veuillez retirer la fiche de la prise secteur. Il ne suffit pas d'éteindre l'appareil, en raison de la présence de courant dans l'appareil si celui-ci reste branché.

### **⚠ Pour éviter les risques d'incendie et de blessures :**

- Réchauffez l'eau uniquement lorsque le couvercle est fermé, sinon le dispositif automatique de coupure fonctionnera pas. De l'eau bouillante risque alors de déborder de la bouilloire.
- Des vapeurs chaudes peuvent se dégager. La bouilloire est de plus très chaude pendant le fonctionnement. Portez par conséquent des gants de cuisine.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur un support stable et en position verticale avant de le mettre en marche. Lorsque de l'eau commence à bouillir, elle peut entraîner la chute d'un appareil qui n'est pas installé sur une surface plane.
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne pas utiliser de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance en cours d'opération.

## Accessoires finis

---

Bouilloire  
Socle  
Mode d'emploi



## Éléments de réglage

---

- 1 Touche de déverrouillage
- 2 Commutateur MARCHE/ARRET avec témoins de contrôle intégré
- 3 Socle
- 4 Graduation avec indicateur de contrôle intégré
- 5 Filtre du bec verseur

## Mise en service

---

### **Attention**

Utilisez toujours seulement de l'eau fraîche dans la bouilloire ! Ne consommez pas d'eau dont vous n'êtes pas sûr qu'elle soit potable. Sinon, il y a des risques de problèmes de santé !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que ...
  - l'appareil, la fiche secteur et le cordon d'alimentation sont en parfait état et que ...
  - tous les éléments de l'emballage ont été retirés de l'appareil.
- Remplissez l'appareil avec de l'eau jusqu'au marquage Max et amenez-la à ébullition – comme cela est décrit dans le paragraphe suivant.
- Jetez cette eau après l'avoir amenée à ébullition.
- Rincez la bouilloire à l'eau claire.
- Remplissez encore une fois l'appareil avec de l'eau jusqu'à la marque MAX sur la graduation ④ et portez à ébullition. Jetez également cette eau.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

## Faire bouillir de l'eau

---

### **Danger**

Ne jamais approcher le socle électrique ③ de l'eau – danger mortel !

### **Attention**

Utilisez toujours de l'eau potable fraîche. Ne consommez pas d'eau qui se trouve depuis plus d'une heure dans la bouilloire. Ne faites pas bouillir à nouveau de l'eau refroidie. Jetez toujours l'eau pas fraîche pour éviter toute formation de germes!

- Retirez la bouilloire pour la remplir!
- Ouvrez le couvercle en appuyant sur la touche de déverrouillage ①.
- Tenez la bouilloire à la verticale pendant que vous la remplissez. Ce n'est qu'à cette condition que vous pouvez correctement lire la graduation ④. Remplissez la bouilloire...
  - au moins jusqu'au marquage MIN, afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil,
  - au maximum jusqu'au marquage MAX, afin d'éviter tout débordement d'eau bouillante.
- Fermez d'abord le couvercle et placez ensuite la bouilloire sur le socle ③, jusqu'à ce qu'elle soit fermement enclenchée sur le socle ③.
- Insérez ensuite la fiche secteur dans la prise.
- Appuyez le commutateur MARCHE/ARRET ② vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche en bas.
- Les témoins de contrôle intégrés dans l'échelle ④, ainsi que le témoin de contrôle dans le commutateur MARCHE/ARRET ② indiquent que l'appareil est en train de chauffer.
- L'appareil s'éteint automatiquement et les témoins de contrôle s'éteignent dès que l'eau arrive à ébullition. Le commutateur MARCHE/ARRET ② saute.

### **Avertissement**

Retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur, avant de lever la bouilloire du socle ❸. Vous évitez ainsi toute projection d'eau sur les raccords électriques du socle ❸ et tout risque de court-circuit.

### **Risque de blessures**

Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas ouvrir le couvercle quand l'eau bout ou qu'elle est très chaude. Il y a en effet un risque d'échaudage.

## Nettoyage et entretien

---

### **Danger**

N'ouvrez jamais des pièces du boîtier. Odans ces pièces. Vous risquez votre vie par électrocution si vous laissez le boîtier ouvert alors que l'appareil est en marche.



Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Vous risquez votre vie par électrocution en cas de contact de pièces conductrices d'électricité avec un reste de liquide alors que l'appareil est en marche.

### **Risque de blessures !**

Avant de nettoyer l'appareil, retirer tout d'abord la fiche secteur de la prise secteur et laisser ensuite dans un premier temps refroidir l'appareil.

- Nettoyez toutes les surfaces extérieures ainsi que le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Séchez soigneusement l'appareil avant de le réutiliser.
- Il est recommandé d'utiliser un produit adéquat disponible dans le commerce spécialisé pour le nettoyage de la bouilloire en acier inoxydable.
- N'utilisez pas de produit nettoyant, récurant ou de solvant. Il peut en résulter des dommages sur l'appareil.

## En cas de restes de calcaire

- Avant le détartrage, retirez le filtre du bec verseur ❺ (voir le chapitre "Retirer/poser le filtre du bec verseur").
- Utilisez un détartrant approprié pour les conteneurs de denrées alimentaires que vous pouvez vous procurer dans un magasin d'équipements ménagers (un détartrant pour machine à café par exemple). Respectez les consignes d'utilisation du détartrant.

## Retirer/poser le filtre du bec verseur

- Ouvrez le couvercle.
- Appuyez sur le verrouillage en haut du filtre du bec verseur ❺ vers le bas et tirez en même temps le filtre du bec verseur ❺ vers l'intérieur.
- Retirez le filtre du bec verseur ❺.
- Nettoyez le filtre du bec verseur ❺ avec un chiffon légèrement humidifié et à l'eau courante.
- Après le nettoyage, insérez à nouveau le filtre du bec verseur ❺. Veillez à ce que le verrouillage s'enclenche et que le filtre du bec verseur ❺ soit fermement assis.

### **Remarque**

Si des restes de calcaire se sont incrustés dans le filtre du bec verseur ❺, mettez-le pendant quelques heures dans une solution de vinaigre et d'eau dans un rapport 6:1 pour enlever les restes de calcaire. Rincez le filtre du bec verseur ❺ avec beaucoup d'eau claire.

## Rangement

---

Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger.

- Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'enroulement du cordon sous le socle ❸.
- Entreposez l'appareil à un endroit sec.

## Mise au rebut

---



**L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Cet appareil est soumis aux impératifs de la directive européenne 2002/96/EC.**

Mettez l'appareil au rebut en le confiant à une entreprise de traitement des déchets agréée ou au service de recyclage de votre commune.

Respectez la réglementation en vigueur.

En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Éliminer l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Garantie et service après-vente

---

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

**(FR) Kompernass Service France**

Tel.: 0800 808 825

e-mail: support.fr@kompernass.com

**(CH) Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

## Importateur

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Bollitore elettrico

---

## Destinazione d'uso

---

Questo apparecchio è previsto per il riscaldamento di acqua per il consumo domestico. Non è previsto per l'impiego con altri liquidi o per i settori commerciali.

## Dati tecnici

---

Tensione: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Potenza assorbita : 2500 - 3000 W

Capacità massima: max. 1,7 l  
min. 0,5 l

ⓘ In presenza di impianti elettrici meno recenti, a causa dell'elevato assorbimento di potenza, si può verificare l'attivazione del salvavita (12A).

## Avvertenze di sicurezza

---

### **⚠ Per evitare il pericolo di morte a causa di scossa elettrica:**

- Impedire che la base con i collegamenti elettrici venga a contatto con l'acqua! In caso di contatto accidentale con l'acqua, asciugare completamente la base prima di utilizzarla.
- Utilizzare il bollitore solo con la base acclusa.
- Accertarsi che durante il funzionamento il cavo di alimentazione non si bagni o diventi umido. Disporlo in modo tale che non venga schiacciato o possa essere danneggiato in altro modo.
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza ai clienti, per evitare possibili danni.

- Dopo l'uso disinserire sempre la spina dalla presa. Non è sufficiente spegnere l'apparecchio, poiché esso è ancora sotto tensione fino a quando la spina è inserita nella presa.

### **⚠ Per evitare il pericolo di incendio e lesioni:**

- Riscaldare l'acqua sempre e solo con il coperchio chiuso, altrimenti il meccanismo di spegnimento automatico non funzionerà. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe fuoriuscire dai bordi.
- Possono verificarsi perdite di vapore bollente. Inoltre, il recipiente si surriscalda durante l'uso. Si consiglia quindi di utilizzare presine idonee.
- Accertarsi che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile e in verticale prima di accenderlo. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe far cadere un apparecchio posizionato in modo instabile.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.

## Volume di fornitura

---

Bollitore

Base

Istruzioni per l'uso

## Elementi di comando

---

- 1 Tasto di sbloccaggio
- 2 Interruttore ON/OFF con spia di controllo integrata
- 3 Base
- 4 Scala con spie di controllo integrate
- 5 Beccuccio-colino

## Messa in funzione

---

### **Attenzione**

Utilizzare solo acqua potabile fresca nel bollitore! Non consumare acqua non indicata come potabile. In caso contrario, sussiste il rischio di danni alla salute!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che ...
  - l'apparecchio, la spina e il cavo di rete siano in perfetto stato e...
  - tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi dall'apparecchio.
- Riempire l'apparecchio con acqua fino al segno MAX e farla bollire - come descritto di seguito.
- Gettare via quest'acqua dopo la bollitura.
- Lavare la caraffa con acqua corrente.
- Riempire l'apparecchio con acqua fino al livello MAX sulla scala graduata **4** e portare a ebollizione. Versare via anche quest'acqua.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

## Bollitura dell'acqua

---

### **Pericolo**

Non collocare mai la base elettrica **3** in prossimità dell'acqua: pericolo di morte!

### **Attenzione**

Utilizzare solo acqua potabile fresca. Non consumare l'acqua che si trova già da oltre un'ora nel bollitore. Non bollire nuovamente l'acqua già bollita e raffreddata. Gettare sempre via l'acqua vecchia. Potrebbe verificarsi la formazione di germi!

- Rimuovere il bricco dalla base per riempirlo!
- Aprire il coperchio premendo il tasto di sbloccaggio **1**.
- Durante il riempimento, mantenere il recipiente in posizione verticale. Solo in tal modo è possibile leggere correttamente la scala graduata **4**.  
Riempire il bricco ...
  - almeno fino all'indicazione MIN, per non surriscaldare l'apparecchio,
  - non oltre il segno MAX affinché non fuoriesca dell'acqua durante la bollitura.
- Chiudere prima il coperchio e quindi collocare il bricco sulla base **3**, fino ad assicurarne il posizionamento stabile sulla base **3**.
- Inserire quindi la spina nella presa di corrente
- Premere l'interruttore ON/OFF **2** verso il basso, fino al suo inserimento.
- Le spie di controllo integrate nella scala **4**, nonché la spia di controllo dell'interruttore ON/OFF **2** indicano che l'apparecchio sta riscaldando.
- L'apparecchio si spegne da solo e la spia di controllo si spegne non appena l'acqua bolle. L'interruttore ON/OFF **2** scatta verso l'alto.

### **Avviso**

Disinserire la spina dalla presa, prima di sollevare il bricco dalla base **3**. In tal modo si evita che eventuali fuoriuscite di acqua possano ricadere sulla base **3** e causare un cortocircuito.

### **Pericolo di ferimento**

Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio quando l'acqua bolle o è molto calda. Sussiste il pericolo di ustioni!

## Pulizia e cura

---

### **Pericolo**

Non aprire mai l'alloggiamento o parti di esso. In esso non è presente alcun elemento di comando. Con l'alloggiamento aperto, può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.



Non immergere in nessun caso le parti dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi! Il contatto fortuito di elementi sotto tensione con residui di liquido durante il funzionamento può comportare il pericolo di morte per scossa elettrica.

### **Pericolo di ferimento!**

Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di rete e fare raffreddare l'apparecchio.

- Pulire tutte le superfici esterne e il cavo di rete con un panno leggermente inumidito. Asciugare accuratamente l'apparecchio in ogni caso prima di riutilizzarlo.
- Per pulire il bricco in acciaio inossidabile è possibile usare prodotti specifici disponibili presso i rivenditori specializzati.
- Non usare detersivi, sostanze abrasive o solventi. Essi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

## In caso di residui di calcare

- Prima della decalcificazione, rimuovere il beccuccio-colino **5** (v. capitolo "Inserimento/rimozione del beccuccio-colino).
- Acquistare un decalcificante idoneo ai contenitori per alimenti (per es. disincrostanti per macchine da caffè) in un negozio di articoli per la casa. Procedere come descritto nelle istruzioni del decalcificante.

## Rimuovere / inserire il beccuccio-colino

- Aprire il coperchio.
- Premere il blocco in alto sul beccuccio-colino **5** verso il basso e nel contempo tirare verso l'interno il beccuccio-colino **5**.
- Rimuovere il beccuccio-colino **5**.
- Pulire il beccuccio-colino **5** con un panno leggermente inumidito, tenendolo sotto l'acqua corrente.
- Dopo la pulizia reinserire il beccuccio-colino **5**. Assicurarsi che il blocco sia inserito e il beccuccio-colino **5** sia posizionato saldamente.

### **Avvertenza**

se nel beccuccio-colino **5** fossero presenti incrostazioni di calcare, immergerlo per qualche ora in una soluzione di acqua e aceto in un rapporto di 6:1. In tal modo, le incrostazioni di calcare si scioglieranno. Risciacquare il beccuccio-colino **5** con abbondante acqua corrente.

## Conservazione

---

Prima di riporre l'apparecchio, è necessario farlo raffreddare completamente.

- Avvolgere il cavo di rete intorno all'apposito dispositivo situato sotto la base **3**.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto.

## Smaltimento

---



**Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.**

**Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/EC.**

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento.

Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore.

In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

## Garanzia e assistenza

---

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

**IT Kompernass Service Italia**

Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)

e-mail: support.it@kompernass.com

**CH Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

## Importatore

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Waterkoker

---

## Gebruiksdoel

---

Dit apparaat is bestemd om water te verhitten voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor gebruik met andere vloeistoffen of voor bedrijfsmatige omgevingen.

## Technische gegevens

---

Spanning:	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Vermogen:	2500 - 3000 W
Tankinhoud:	max. 1,7 l min. 0,5 l

ⓘ Bij oudere huisinstallaties kan door het hoge vermogen de zekering in de meterkast (12A) doorslaan.

## Veiligheidsvoorschriften

---

### **⚠ *Voorkom levensgevaar door stroomschokken:***

- Zorg ervoor dat de sokkel met de elektrische aansluitingen nooit met water in aanraking komt! Laat de sokkel eerst volledig opdrogen als deze per ongeluk vochtig is geworden.
- Gebruik de waterkoker uitsluitend met de meegeleverde sokkel.
- Let erop dat het netsnoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in bedrijf is. Leg het zo neer dat het niet beklemd raakt of anderszins beschadigd kan worden.
- Laat beschadigde netstekkers of netsnoeren onmiddellijk door deskundig personeel of door de klantenservice vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.

- Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact. Alleen uitschakelen is niet genoeg, omdat het apparaat onder spanning blijft staan zolang de stekker in het stopcontact zit.

### **⚠ *Om brand- en letselgevaar te vermijden:***

- Verwarm alleen water als het deksel gesloten is, anders werkt de automatische uitschakeling niet. Er kan dan kokend water over de rand gutsen.
- Er kunnen hete stoomwolken ontsnappen. Bovendien is de kan tijdens het bedrijf erg heet. Draag daarom ovenwanten.
- Vergewis u ervan, dat het apparaat stabiel en rechtop staat alvorens het in te schakelen. Kokend water kan een instabiel opgesteld apparaat doen omvallen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik geen externe tijdschakelklok of een apart afstandsbedieningssysteem om het apparaat te bedienen.
- Laat het apparaat tijdens het bedrijf nooit onbeheerd.

## Inhoud van de verpakking

---

Waterkoker  
Sokkel  
Gebruiksaanwijzing



## Bedieningselementen

---

- 1 Ontgrendelknop
- 2 AAN/UIT-KNOP met geïntegreerd indicatielampje
- 3 Sokkel
- 4 Schaalverdeling met geïntegreerde indicatielampjes
- 5 Schenkzeef

## Ingebruikname

---

### **Let op**

Gebruik altijd alleen vers drinkwater in de waterkoker! Consumeer geen water, dat niet als drinkwater is gekwalificeerd. Anders bestaat het gevaar voor schade aan de gezondheid!

- Voordat u het apparaat in gebruik neemt, controleert u of ...
  - het apparaat, stekker en netsnoer perfect in orde zijn en ...
  - dat het apparaat is ontdaan van alle verpakkingsmaterialen.
- Vul het apparaat met water tot de MAX-markering en laat het water een keer volledig doorkoken - zoals beschreven in het volgende gedeelte.
- Giet dit water na het opkoken weg.
- Spoel de kan met schoon water om.
- Vul het apparaat nog een keer met water tot aan de MAX-markering op de schaalverdeling **4** en laat het opkoken. Giet ook dit water weg.

Nu is het apparaat gereed voor gebruik.

## Water aan de kook brengen

---

### **Gevaar**

Houd de elektrische sokkel **3** altijd uit de buurt van water - levensgevaar!

### **Let op**

Gebruik altijd vers drinkwater. Consumeer geen water dat al langer dan een uur in de waterkoker heeft gestaan. Afgekoeld water niet opnieuw opkoken. Oud water altijd weggieten. Er kunnen zich ziektekiemen ontwikkelen!

- Om te vullen, de kan afnemen!
- Open het deksel, doordat u op de ontgrendelknop **1** drukt.
- Houd de kan rechtop tijdens het vullen. Alleen dan kunt u de stand van de schaalverdeling **4** goed vaststellen.  
Vul de kan...
  - minimaal tot aan de MIN-markering zodat het apparaat niet oververhit raakt,
  - maximaal tot aan de MAX-markering, zodat geen kokend water uitgutst.
- Sluit eerst het deksel en zet de kan daarna op de sokkel **3**, totdat deze stevig op de sokkel **3** staat.
- Steek nu de stekker in het stopcontact.
- Druk de AAN/UIT-knop **2** omlaag, totdat deze onder vastzit.
- De in de schaalverdeling **4** geïntegreerde indicatielampjes, evenals het indicatielampje in de AAN/UIT-knop **2** geven aan, dat het apparaat nu opwarmt.
- Het apparaat gaat vanzelf uit en de indicatielampjes doven zodra het water kookt.  
De AAN/UIT-knop **2** springt omhoog.

## **Waarschuwing**

Haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u de kan van de sokkel **3** tilt. Zodoende voorkomt u dat uitgitsend water op de elektrische aansluitingen in de sokkel **3** komt en een kortsluiting kan veroorzaken.

## **Letselgevaar**


Uit veiligheidsoverwegingen dient u het deksel niet te openen wanneer het water kookt of zeer heet is. Er bestaat gevaar voor brandwonden.

## Reiniging en onderhoud

---

### **Gevaar**

Open nooit onderdelen van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Bij een geopende behuizing bestaat er levensgevaar door stroomschokken.

 Onder geen beding mogen het apparaat of delen daarvan worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok als tijdens het gebruik vloeistoffen op spanningsgeleidende delen terecht komen.

### **Letselgevaar!**

Voordat u het apparaat schoonmaakt, haalt u eerst de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat eerst afkoelen.

- Reinig alleen de buitenkant en het netsnoer met een licht vochtige doek. Droog het apparaat in elk geval goed af, voordat u het opnieuw gebruikt.
- Voor de RVS-kan kunt u een geschikt middel uit de vakhandel gebruiken.
- Gebruik geen schoonmaak-, schuur- of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.

## Bij kalkresten

- Vóór het ontkalken de schenkzeef eruit halen **5** (zie hoofdstuk "Schenkzeef afnemen/inzetten).
- Koop bij een zaak in huishoudelijke artikelen een kalkoplosmiddel dat geschikt is voor huishoudelijke apparaten (bijvoorbeeld ontkalker voor een koffiezetapparaat). Ga te werk zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de kalkverwijderaar.

## Schenkzeef afnemen / inzetten

- Open het deksel.
- Druk de vergrendeling boven aan de schenkzeef **5** naar beneden en trek de schenkzeef **5** gelijktijdig naar binnen.
- Haal de schenkzeef **5** eruit.
- Reinig de schenkzeef **5** met een licht vochtige vaatdoek en onder stromend water.
- Zet na het reinigen de schenkzeef **5** er weer in. Let erop, dat de vergrendeling vastklikt en de schenkzeef **5** vastzit.

### **Opmerking**

Mochten zich kalkresten vastgezet hebben in de schenkzeef **5**, leg deze van een paar uur lang in een oplossing van water en azijn in een verhouding van 6:1. De kalkresten lossen op. Spoel de schenkzeef **5** met veel schoon water af.

## Opbergen

---

Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.

- Wickel het netsnoer om het kabelspoel onder de sokkel **3**.
- Berg het apparaat op een droge plek op.

## Milieurichtlijnen

---



**Deponeer het toestel in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.**

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de bestaande voorschriften in acht.

Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

## Garantie en service

---

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

**(NL) Kompernass Service Netherland**

Tel.: 0900 1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)